



Cher Client,

Merci d'avoir choisi un produit Zorzini S.p.A. Les portes et les trappes Zorzini sont conçues et réalisées suivant les standards les plus élevés en matière de sécurité, fonctionnalité et durée. Il est toutefois important de lire et de respecter les instructions suivantes pour en garantir la sécurité.

Merci encore. La société Zorzini SpA

**NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR REMETTRE LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS AU PERSONNEL RESPONSABLE DE L'INSTALLATION DES PORTES ET DES TRAPPES. AUX FINS D'UNE UTILISATION SURE ET D'UN ENTRETIEN APPROPRIÉ DU PRODUIT, SUIVRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS ANNULE LA GARANTIE ET POURRAIT ENDOMMAGER LES MATÉRIELS ET ENTRAÎNER DES LÉSIONS AUX PERSONNES OU LA MORT.**

**APRÈS L'INSTALLATION, CES INSTRUCTIONS DOIVENT ÊTRE CONSERVÉES ET MISES À DISPOSITION DU PERSONNEL PRÉPOSÉ AU FONCTIONNEMENT ET À L'ENTRETIEN DU RÉSERVOIR SUR LEQUEL LE PRODUIT A ÉTÉ INSTALLÉ.**

**LE PRODUIT ZORZINI DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN PROFESSIONNEL QUALIFIÉ POSSÉDANT LA LICENCE PRÉVUE À CET EFFET, CONFORMÉMENT AU PROJET DU SYSTÈME, AUX SPÉCIFICATIONS, AUX INSTRUCTIONS ET AUX CRITÈRES DE FONCTIONNEMENT REQUIS. RESPECTER TOUTES LES LOIS, LES RÈGLEMENTS ET LES STANDARDS EN VIGUEUR APPLICABLES DANS LE SECTEUR THERMIQUE, DES INSTALLATIONS HYDRAULIQUES ET ÉLECTRIQUES,**

Les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans aucun préavis et sont la propriété exclusive de la société Zorzini.

#### **Droits d'auteur :**

- Les documents fournis avec ce produit, y compris ce manuel, sont la propriété de la société Zorzini SpA et tous les droits sont réservés.
- Des manuels extraits de ces instructions peuvent être incorporés dans les instructions du producteur du réservoir avec l'autorisation écrite préalable de la société Zorzini SpA. La société Zorzini SpA décline toute responsabilité pouvant dériver du non-respect de la présente prescription.

#### **SYMBOLES D'AVERTISSEMENT DU CONSTRUCTEUR**



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des lésions graves. Respecter les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter toute lésion ou la mort.



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des lésions graves. Respecter les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter toute lésion éventuelle ou la mort.



Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des lésions légères ou moyennes. Respecter les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter tous dangers éventuels.



Ce symbole est utilisé pour des procédures ne concernant pas des lésions personnelles.

**ZORZINI S.p.A.**

33050 LAUZACCO / PAVIA DI UDINE (ITALIA) - VIA DELLE INDUSTRIE,55

TEL. (+ 39) 0432/675429 -- FAX (+ 39) 0432/675551

[www.zorzinipa.com](http://www.zorzinipa.com)



## 1. INSTALLATION

Lire attentivement les instructions avant d'installer la trappe ou la porte Zorzini.



**L'INSTALLATEUR EST RESPONSABLE DU CHOIX CORRECT DE LA TRAPPE ET DE LA PORTE EN FONCTION DES CARACTÉRISTIQUES DU RÉSERVOIR. L'UTILISATION D'UN TROU D'HOMME QUI NE TIEN PAS COMPTE DES CARACTÉRISTIQUES SPÉCIFIQUES DU RÉSERVOIR (PRESSION, TEMPÉRATURE, VOLUME ET HAUTEUR), POURRAIT ENTRAÎNER DES DOMMAGES OU DES LÉSIONS.**

Le catalogue Zorzini énumère les limites de pression et les autres spécifications de tous les produits Zorzini. Pour certains produits PED la pression (PS) et les limites de température (Tmin. / Tmax.) pourraient être marquées sur le cadre et sur le couvercle de la trappe/porte et elles représentent le niveau maximal de pression et de température auquel le trou d'homme peut résister dans des conditions de service normales. **NE JAMAIS ENLEVER NI ALTÉRER CES MARQUAGES.**



**NE PAS DÉPASSER LES PRESSIONS ET LES TEMPÉRATURE MAXIMALES INDIQUÉES DANS LE CATALOGUE ZORZINI ET/OU ÉVENTUELLEMENT SUR LE PRODUIT, CETTE OPÉRATION PEUT ENTRAÎNER DES LÉSIONS ET DES DOMMAGES MATÉRIELS ÉVENTUELS.**

Le respect des lois et des règlements concernant la construction du réservoir est exclusivement sous la responsabilité du constructeur du réservoir.

Le positionnement du produit (horizontal ou vertical, au-dessus ou au-dessous du niveau du liquide du réservoir) est indiqué dans le catalogue qui est disponible sur le site Zorzini ([www.zorzinispa.com](http://www.zorzinispa.com)). Le positionnement du produit dans une position autre que celle indiquée dans le catalogue peut endommager le trou d'homme et causer des pertes. N'appliquer aucune charge sur le trou d'homme et ne causer aucune vibration ni stress. Utiliser exclusivement des composants (cadre, couvercle, boulons, bras) Zorzini.

Les produits Zorzini sont assemblés individuellement. Utiliser toujours le couvercle avec le cadre fourni. La séparation du cadre de son couvercle peut provoquer un assemblage impropre. Ne pas démonter ni réutiliser avec d'autres composants.

Avant de souder le cadre de la trappe ou de la porte, préparer méticuleusement les surfaces et nettoyer le bord à souder avec un produit de dégraissage et essuyer avec un chiffon propre. Positionner de façon précise le couvercle contre le cadre afin de garantir l'accouplement

En raison des températures élevées pendant la soudure et pour éviter la déformation du cadre, le soudeur doit exécuter le pointage par points opposés tout autour du cadre ou uniquement après la soudure pour solidariser les points susmentionnés, par moments opposés, jusqu'à couvrir tout le périmètre.

Pendant la soudure, enlever et protéger le joint pour éviter que la chaleur ou des parties métalliques tranchantes ne l'endommagent. Pour éviter la déformation du cadre et garantir une solidarisation parfaite, utiliser un écarteur à la place du joint. Ce dernier réduira la dilatation thermique du cadre et garantira le maintien de la forme originale et les dimensions du cadre pour une solidarisation parfaite.

Laver minutieusement le produit Zorzini, dans son intégralité, avant son utilisation.



**N'effectuer aucune opération de soudure, perçage, pliage, coupure, ponçage, polissage ni aucune autre opération sur la trappe/porte non expressément prévue dans les présentes instructions.**



**Le stockage éventuel des joints doit être fait conformément à la norme ISO 2230 et veiller tout particulièrement à ce que les joints n'entrent pas en contact avec des substances non appropriées ou avec la lumière.**

**NOTICE**

**LA SOCIÉTÉ ZORZINI DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR TOUS DOMMAGES AUX CHOSES ET AUX PERSONNES SI LA TRAPPE/PORTE N'A PAS ÉTÉ INSTALLÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ ET CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS.**

**ZORZINI S.p.A.**

33050 LAUZACCO / PAVIA DI UDINE (ITALIA) - VIA DELLE INDUSTRIE,55

TEL. (+ 39) 0432/675429 -- FAX (+ 39) 0432/675551

[www.zorzinispa.com](http://www.zorzinispa.com)



## 2. SÉCURITÉ

### **! WARNING**

Le personnel autorisé travaillant dans les opérations d'installation, de maintenance et d'utilisation des produits ZORZINI, doit porter des équipements de protection individuelle adéquats, (vêtements appropriés, gants de protection, casques, lunettes de protection, chaussures pour la prévention d'accidents) et éventuellement tout autre équipement professionnel de protection individuelle requis par les procédures internes et/ou nationales pour la sécurité de l'utilisateur..

### **! WARNING**

AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION, S'ASSURER QU'IL N'Y A AUCUNE PRESSION À L'INTÉRIEUR DU RÉSERVOIR. TOUTES LES OPÉRATIONS CONCERNANT LES TRAPPES/PORTES DOIVENT ÊTRE EXÉCUTÉES PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ ET FORMÉ EN MATIÈRE DE RÉSERVOIRS À PRESSION. LORS DE L'OUVERTURE, S'ASSURER QUE TOUS LES COMPOSANTS DU SYSTÈME DE BLOCAGE (VOLANT, TIRANT, RONDELLE, ETC.) RESTENT ATTACHÉS, DE FAÇON À EN EMPÊCHER LA CHUTE DANS LE RÉSERVOIR.

### **! CAUTION**

LE PRODUCTEUR/VENDEUR DU RÉSERVOIR SUR LEQUEL LE TROU D'HOMME EST MONTÉ DOIT GARANTIR QUE CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN SOIENT MISES À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR FINAL DU RÉSERVOIR. LA SOCIÉTÉ ZORZINI N'EST EN AUCUN CAS RESPONSABLE DE TOUS DYSFONCTIONNEMENTS ÉVENTUELS DÉRIVANT D'UNE INSTALLATION NON CORRECTE DE LA TRAPPE/PORTE, D'UN USAGE IMPROPRE OU DU MANQUE D'ENTRETIEN.

## 3. FERMETURE ET SERRAGE

Le personnel de service est responsable de la fermeture effective de la trappe/porte.

Avant de fermer s'assurer que la surface de contact du joint a bien été nettoyée de tous débris ou saletés éventuels pouvant compromettre l'étanchéité. Contrôler toujours les conditions du joint et son logement. Lors de la fermeture, s'assurer que le couvercle coïncide parfaitement avec le cadre et qu'il est bien centré sur le cadre, sans déformations ni efforts. S'assurer que le joint adhère parfaitement et qu'il est bien centré par rapport à son logement. Avant de serrer les volants, vérifier qu'entre le cadre et le couvercle il y ait un petit jeu démontrant que la trappe/porte ferme correctement. Positionner tous les tirants et les blocages correspondants et les volants sur le logement du couvercle.

Visser le couvercle à 50% de la force de serrage, contrôler que le couvercle et le joint sont correctement positionnés sur le cadre, puis serrer complètement les boulons, mais uniquement après avoir contrôlé que le couvercle a bien été positionné correctement. Serrer de façon uniforme de façon à ce que la force statique de pression soit distribuée de façon équilibrée sur tout le joint (nous conseillons d'effectuer un serrage en croix). Ne pas trop serrer et n'utiliser aucune clé, aucun levier ni tendeur pour serrer les volants. Un serrage excessif peut compromettre au fil du temps la fonctionnalité de la trappe/porte.

## 4. OUVERTURE

### **! DANGER**

AVANT D'OUVRIR LA TRAPPE OU LA PORTE S'ASSURER QUE LE RÉSERVOIR/RÉCIPIENT/APPAREIL N'EST PAS SOUS PRESSION, PORTER TOUJOURS DES MASQUES POUR LA RESPIRATION EN PRÉSENCE DE FUMÉES CHIMIQUES OU DE GAZ TOXIQUES.

## 5. ENTRETIEN

Vérifier tous les mois le joint, le laver et l'essuyer soigneusement avec un chiffon propre. Si des signes d'usure se manifestent, le remplacer par un nouveau joint Zorzini. Laver, essuyer et vérifier périodiquement le logement du joint. Contrôler l'usure des systèmes de fermeture, des tirants, des rondelles et des volants et les remplacer s'il y a lieu, par des pièces de rechange neuves, originales Zorzini.



## **6. GESTION DU PRODUIT EN FIN DE VIE**

Les produits Zorzini SpA sont projetés de sorte qu'une fois arrivés en fin de vie ils puissent être démontés complètement, en séparant les divers matériaux et en permettant ainsi leur élimination correcte et/ou leur récupération.

Tous les matériaux ont été sélectionnés de sorte à garantir l'impact minimum sur l'environnement, la santé et la sécurité du personnel préposé à leur installation et entretien, à condition que, pendant leur utilisation, ils ne soient pas contaminés par des substances dangereuses.

Le personnel préposé au démontage et élimination/récupération doit être qualifié et muni de dispositifs appropriés de protection individuelle (DPI) en fonction des dimensions, de la typologie et du service auquel le dispositif a été destiné.

La gestion des déchets produits pendant les opérations d'installation, entretien extraordinaire ou suite à la dépose du produit est réglementée par les normes en vigueur dans le pays dans lequel le produit est installé, dans tous les cas on reporte les indications générales :

- Les composants en acier et les inserts métalliques des petits volants peuvent être récupérés comme matière première ;
- Les joints/éléments de tenue (silicone, viton®, PARA, NBR, EPDM) peuvent être destinés à la récupération ou élimination en fonction de leur utilisation ;
- Les matériaux d'emballage qui accompagnent le produit et la partie en plastique des petits volants peuvent être consignés au système de tri sélectif présent sur le territoire.

## **7. GARANTIE**

Tous les produits de la société Zorzini SpA ("Zorzini") sont garantis pour une période de douze (12) mois à compter de la date de livraison de la part de la société Zorzini, contre tous défauts des matériaux et d'usure, mais exclusivement si : (i) les produits ont été installés, utilisés et entretenus conformément aux manuels Zorzini et utilisés dans le but pour lequel ils sont prévus, (ii) ce défaut ne dérive en aucun cas de causes externes au produit ou de l'utilisation de pièces de rechange non originales et (iii) ce défaut n'est pas le résultat de modifications éventuelles aux produits apportées sans l'autorisation préalable écrite de la société Zorzini.

La société Zorzini contrôle l'association correcte du couvercle avec le cadre de chaque produit, avant l'expédition. Par conséquent, toute déformation éventuelle du cadre pouvant se vérifier après l'installation et les problèmes en dérivant ne seront pas couverts par la garantie. La réclamation doit être transmise dans un délai de 8 jours à compter du moment où les défauts se sont manifestés, en suivant la «procédure de gestion des réclamations et des retours» existante. Suivant la présente garantie les obligations de la société Zorzini sont limitées à la réparation ou au remplacement du produit défectueux, Ex Works (Incoterms 2010) usine Zorzini, Udine, Italie. Les coûts d'enlèvement ou d'installation du produit défectueux n'incombent pas à la société Zorzini.

Si requis par la société Zorzini pour l'inspection, le client sera tenu de renvoyer les produits présentant éventuellement des défauts à la société Zorzini, avec une expédition prépayée par le client, une fois obtenu le numéro d'autorisation de la part de la société Zorzini. Les composants consommables, tels que les joints, sont exclus de cette garantie. La société Zorzini n'est pas responsable, en ce qui concerne la garantie des produits, si la réclamation n'a pas été présentée immédiatement après la découverte du défaut, et suivant la «procédure de gestion des réclamations et des retours» Zorzini existante. Le client est tenu de fournir une description détaillée du problème ou de la difficulté, et la société Zorzini établira à sa seule discrétion si le produit a été installé, entretenu et utilisé correctement.



**AUTRES GARANTIES.** LES GARANTIES ÉNUMÉRÉES DANS CETTE SECTION REMPLACENT TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRIMÉE OU IMPLICITE, ET ASSOMPTION DE RESPONSABILITÉ EN TOUT GENRE. LA SOCIÉTÉ ZORZINI N'AUTORISE PERSONNE À ASSUMER, POUR SON PROPRE COMPTE, AUCUNE AUTRE OBLIGATION, GARANTIE OU RESPONSABILITÉ EN CE QUI CONCERNE LES PRODUITS. HORMIS LES GARANTIES EXPRIMÉES CI-DESSUS, LE CLIENT RECONNAÎT ET CONVIENT QUE LA SOCIÉTÉ ZORZINI N'A PAS FAIT, QU'IL SERA CONSIDÉRÉ QU'ELLE N'A PAS FAIT, ET A EXPRESSÉMENT EXCLU TOUTE DÉCLARATION OU GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, EN CE QUI CONCERNE LES CONDITIONS, LA VALEUR, LA CONCEPTION, LE FONCTIONNEMENT, LA PRODUCTIVITÉ, LA VALEUR MARCHANDE OU LE CARACTÈRE APPROPRIÉ À UN

USAGE SPÉCIAL DU PRODUIT OU DE PARTIES DE CE DERNIER. LA SOCIÉTÉ ZORZINI NE FOURNIT AUCUNE GARANTIE SI LE PRODUIT N'A PAS ÉTÉ CORRECTEMENT INSTALLÉ, UTILISÉ OU SOUMIS À L'ENTRETIEN PRÉVU, OU SI LES PIÈCES DE RECHANGE ET LES COMPOSANTS UTILISÉS N'ONT PAS ÉTÉ PRODUITS PAR LA SOCIÉTÉ ZORZINI, OU POUR LE COMPTE DE LA SOCIÉTÉ ZORZINI.

**LIMITATION DE RESPONSABILITÉ.** MALGRÉ TOUTE DISPOSITION CONTRAIRE DANS LE CONTRAT DE VENTE, SI LA RESPONSABILITÉ EST LE RÉSULTAT D'UNE VIOLATION DU CONTRAT, D'UNE VIOLATION DE LA GARANTIE, OU AUTREMENT, LA RESPONSABILITÉ DE LA SOCIÉTÉ ZORZINI EST LIMITÉE À LA VALEUR DU PRODUIT, ET EN AUCUN CAS, LA SOCIÉTÉ ZORZINI NE SERA RESPONSABLE À L'ÉGARD DU CLIENT POUR TOUTS DOMMAGES PUNITIFS, ACCIDENTELS OU CONSÉQUENTIELS, INCLUS, MAIS SANS SE LIMITER AUX DOMMAGES DÉRIVANT DE LA NON-UTILISATION DU PRODUIT, DE LA NON-PRODUCTION OU DU NON-PROFIT.

Un exemplaire de ces instructions est disponible sur le site Zorzini: [www.zorzinispa.com](http://www.zorzinispa.com)